

韓國塔銘考

金 禧 庚

塔婆의 年代를 論함에 있어서 筆者는 銘文을 하나의 里程表로 보고져 하는바 이들에 對한 記錄은 塔은 表面에 記刻되어 있으니 別問題이지만 移動하기 쉬운 舍利容器 또는 塔誌等 日政時의 稀少한 文獻에만 남게 되어, 이를 調査하자면 尙大한 文獻을 뒤적여야 되므로, 많은 時間과 精力을 消耗하게 되었다. 따라서 이들을 한데 묶어야 되겠다고 切實히 느껴, 整理를 하다보니 여러 表가 되어버렸으므로, 不得已에 따라 若干의 考察을 加해보기로 한다.

I 銘文있는 塔

① 扶餘定林寺塔은 周知하는바와 같이 우리 古塔에 唐將 蘇定方이 紀功을 하기 爲하여 碑代身으로 利用한 것이니, 自然히 銘文이 길어지고 實로 一九〇〇餘字에 達하는 現存塔婆銘文中 最長인 것이다. 그런 故로 마치 韓服에 願치도 않는 中國帽子를 強制로 의위놓은 것 같은 崎嶇한 運命의 塔이라고 하겠다. 다음에 ②의 葛項寺塔(東)은 우리 塔에 우리 손으로 새긴 銘文을 지니는 最古 그리고 羅塔 唯一의 例인데, 史讀文이 混用되어있다. ③의 醴泉開心寺址塔은 麗塔으로는 가장 긴 銘文을 가졌고, 文意의 解得이 困難하지만, 麗代軍制研究의 資料가 될 것 같다. 麗朝에서는 國難이 잦을때 輿國寺塔(美耶贊塔①) 같이 國家安泰를 祈願하는 記銘의 塔이 出現하였으니, 此種銘文은 大體로 簡潔한 듯하다. 元의 彰響을 받게된에서 이루어진 敬天寺塔은 麗王室과 元皇帝皇后의 萬歲를 祝願하여 文字數는 길어지고, 그 建築樣式은 곧 李朝의 圓覺寺址塔 ②에 繼承되지만 兩者의 建築精神은 매우 다르다. 李朝에 들어서서 佛敎信件의 變遷에 따라서 인지 施主名이 많아지고, 落書의 性質의 記銘

③이 보임은 興味롭다. 塔에 그림이 있음은, 아마도 이 圓覺寺塔 하나 뿐이라고 생각된다.

다음에 塔에의 記名處를 (B)表에 依하여 본다면, 上層墓壇과 第一塔身 面石에 記刻함이, 普遍的임을 알수있고, 二層以上은 李朝에 限하고있다 (C)表에선 塔誌에 記銘한 例가 가장 많음을 본다. 錢弘俶塔 ④의 造成은 東洋造塔史上 特記할 事實인데, 南韓에서 發見된 唯一한 例로서 그 意義가 크다고 하겠다. (在日)

II 有銘舍利容器類

傳皇福壽塔은, 學術的 調査를 거쳐 發見된 塔內遺物로, 年代를 確實히 알게 된 最古의 貴重한 例이거니와, 近年의 文獻을 通한 調査로 No.2의 神龍二年金鋼舍利方函과 同年임을 알게 되었다. No.3의 敏哀大王舍利石 盒의 發見은 No.4 鶯棲寺舍利盒과 同一形의 容器例를 하나 더 加해 주었을 뿐 아니라, 羅末의 歷史, 佛敎舍利藏置研究에 좋은 資料가 되었다. No.7의 普濟尊者雙塔은 麗代에 容器(盒)를 가장 많이 納入한 例가 되며 No.9,10의 寶林寺兩塔의 青銅盒도 銘文으로 確實한 年代를 알게되어 後代重修의 事實도 밝혀졌다. No.8의 李成桂發願銀製舍利塔은 麗代掉尾를 裝飾한 것이라고 하겠다. F表를 보면, 어느 시대나 盒類가 가장 愛用되었음을 알게되고, 材料上으론 盒이라면 거의 金屬製가 된다.

III 塔誌

지금까지로는, 廉居和尚塔誌(銅板)가 가장 오랜 것이었으나, 最近 No.1의 永泰二年銘塔誌의 發見으로 그것이 最古例가 되었고, 비록 原所在지가 아직 確認되지는 못하였지만, 羅塔舍利藏置의 또하나 다른 例를 보여 주었다. 그러나 廉居和尚塔이 韓國浮屠最古임을 變함없다. ③塔誌의 出世는 ④의 昌林寺塔, ⑤의 寶林寺兩塔과 함께 羅末國王願塔및 重修事實을 알려주었다. ⑨⑩⑬⑭의 誌石은 材料가 搏이라는 點에서 特異할뿐 아니라 羅末史研究의 參考가 될것이다 ⑤. ⑩의 淨兜寺塔의 造塔形止記도 紙本墨書의 例론 하나 뿐이다. No.4의 捌相殿의 銅板은 李朝木塔의 舍利藏置研究에 貴重한 例라 하였고 No.15는 羅代後世에 重修事實이 있었음을 보여준다. 註(5) ——— 韓國古代史의 研究參照

IV 塔內發見的佛經、發願文

佛國寺釋迦塔內陀羅尼經은 그年代가 A.D.七五一年頃으로推定되며, 韓國古代印刷術을世界에誇示하였고, 益山王宮塔의金板金剛經도現存唯一의것이라하였다. 다음으로水鍾寺八角塔의發願文은捌相殿의것과함께 ㉗兩例 모두비단보자기에記入되었고 ㉘宮女들이自己들所生王孫의壽福을祈願한點도共通되며, 李朝佛敎와塔研究의 좋은資料라하였다. 다음에(A)表에서唐代年號가全體의꼭半을 차지하며, 其中에도「咸通」이最多, 다음으로統和, 太平, 洪武가된다. 한곳에 많은年號가쓰인것은天授二年(692)、聖曆三年(693)、大足二年(702)、神龍二年(705)의皇福寺塔舍利盒인데, 塔에쓰인年號는알려진것이全部二八種에達한다.

以上으로塔婆의銘文에對하여 살펴보았다. 사람은가도文字는남아, 長久한時日後孫에게對話를 던져주는 것만 같다. 막상 다루다보니, 金石文의難澁이란 커다란壁에부닥쳐, 內容의解得이困難하였고, 書體의變遷도論及해야 되거늘 亦是筆者의力不足으로이루지 못하였으니, 앞으로 꼭이루고 싶은課題의 하나로 남겨두어야 하겠다. 勿論少數의例를 들어全體를 보려는 愚를 저지르려는 것은 아니다. 塔表面에 새긴銘文은事實 거의알려졌고, 舍利容器나塔誌도現品이나記錄이 남은 것이 많으며, 또 앞으로로도 이들은發見될 가능성이 클 것으로되 그런것은 그대에補充하도록 하고, 爲先알 수 있는 것만이라도整理하여銘文研究에 더욱關心을 갖게되는 하나의 실마리가 되어, 또다른考察이 이루어질 수 있기를 바라는 바이다.

註(1) 冠岳山麓의「姜邯贊落星臺」石塔塔身에記刻이 있으나, 後世것으로 보여 지므로取扱치 않음(考美五一〇拙稿參照)

- (2) 解放後一九四六、二、一七크네즈大尉周旋으로, 美工兵隊의裝備로地 위에 놓였던, 三箇層을 올렸는데, 그當時各層에서銘文이發見되었으므로解體안한下層部分에서도銘文發見可能性이 있어 보인다
- (3) a, 高裕燮先生은, 李朝에 들어 들어 刻入된長湍華藏寺七層塔에서「佛塔에이와 같은落書가 많음은……」韓國塔婆研究各論草稿, p. 40
- b, 가람日記 「壽字를 비롯한 葉書가 새겨져 있다……」(國史大事典, p. 996)

(4) 考美二一四號 梅原氏論文

I 銘文 있는 塔

塔名	所在地	紀年		備考	文獻
		中國	韓國		
1 扶餘定林寺 五層石塔	忠南扶餘邑東南里	唐顯慶五年	百濟義慈王 二〇年	各行一六字、一八字、一一七行 計一九九〇餘字	金石攷、總覽
2 葛頃寺東三層石塔	現 서울景福宮 慶北金陵郡南面梧鳳洞	唐天寶一七	景德王一七	五行五四字、字徑二寸	總覽 圖鑑一、三
※ 吳越國王錢弘俶 八萬四千塔(破損)	現 日本伊東家藏 原 南韓出土		高麗光宗六	四行一九字(塔身) 台座四方 德各一字	考美八一四、 續遺文
3 開心寺址五層石塔	慶北醴泉郡南本洞	遼統和二七	高麗穆宗一二	八行一八八字、字徑五分、 寸二分	總覽、續遺文
4 興國寺石塔	現 開城博物館 原 開城市滿月洞三一〇興國寺址	宋天禧五年	高麗顯宗一二	六行二八字	金石攷、塔資
5 師子類迅寺石塔	忠北堤川郡寒水面松界里	遼大平二	高麗顯宗一三	一〇行七九字、字徑一寸二分	總覽、高塔
6 淨兜寺五層石塔	現 景福宮 原 慶北漆谷郡若木面福星里	遼太平一一	高麗顯宗一二	六行三一、※塔記는 塔誌欄	遺文、高草
7 普賢寺九層石塔	平北寧邊郡北新面下杏里		高麗靖宗一〇?	漫漶甚、事蹟碑에 靖宗八年	高草、古譜六 總覽
8 神光寺五層石境	現 黃海道碧城郡席洞面神光里	元至正二	高麗忠惠王三	初層塔身	古譜大、杉塔
9 敬天寺十層石塔	現 景福宮 原 京畿道開豐郡光德面中原里	元至正八	高麗忠穆王四	一〇三字、外缺字一〇	遺文松都古蹟
10 圓覺寺址五層石塔	서울鍾路二一街塔洞公園	明成化三	朝鮮世祖一二	五〇字、그림一一	遺文
11 長湍華藏寺七層石塔	京畿道長湍郡華藏寺	清順治一七?	朝鮮顯宗一	計九二字、建塔은 恭愍王時	續遺文、高草
12 寶相寺片雲浮圖	全北南原郡山内面立石里寶相寺	正豐一〇年		字數二四、正豐은 不明年號	遺文
13 淮陽寺洞里石塔	江原道淮陽郡泗東面寺洞里			新羅二字判讀	資料
14 韓山芝峴里三層石塔	忠南舒川郡韓山面芝峴里			九行中一一字判讀	遺文
15 서울市內資洞石塔材	現 鍾路區內資洞 李弘根氏宅	?		辛丑二字外不明	塔婆目錄

※ (1) 順序는 銘文의 紀年順、(2) 金石文에 關한 文獻은 金石遺文、續遺文을 各塔에 對한 것은 塔婆目錄、舍利目錄參

(3) 照文獻略名表七 別表 (4) 12 以下는 年代不明

Ⅱ 有銘 舍利容器類

	名 稱	所 在 地	紀 年	備 考	文 獻	
1	皇福寺塔舍利盒	現慶州市九黃里皇福寺址	唐 神龍二年	新羅 聖德王五	一八行三四四字	遺文、古文化論攷
2	神龍二年 金銅舍利方函	現日本三井家藏	右同	"	八行墨書、二四字判讀	續遺文
3	新羅敏哀大王石塔 舍利石盒	現東國大博物館	唐、咸通四	新羅 景文王三	三八行判讀 二四五字	續遺文、史誌三
4	鷲棲寺三屬石塔 舍利盒	現慶北八公山桐華寺?	唐 咸通八	新羅 景文王七	周圍十六行七四字、底一行四字 現高九·五cm	圖鑑 八
5	仲和三年銘金銅圓套 舍利塔	現慶北奉化郡物野面皆丹里	唐 仲和三年	新羅 憲康王九	八行一九字、缺五、字徑〇·八cm	續遺文
6	至大三年銘金銅 舍利塔	現慶州皇龍寺木塔址? 原對倉朴鍾和氏藏	元 武宗	高麗 忠宣王二	一〇行三字、字徑約一cm 全高一四·五cm	考美二一三 遺文
7	普濟尊者兩塔銅盒	現國立博物館	明 洪武二年	高麗 禑王一四	其一塔A、銅盒(20·1)B、銅盒(20·3) 身蓋緣刻八字陰刻其二塔 銅盒(20·)七四字刻	圖鑑 一三三、遺文
8	李成桂發願銀製鍍金 舍利塔	現國立博物館	明 洪武二四	高麗 恭讓王三	一〇行三九字、塔高一五·七cm	圖鑑 六、遺文
9	寶林寺石塔(南) 寶林寺石塔(北) 青銅盒	現全南康津有治面寶林寺南石塔	明 嘉靖一四	朝鮮 中宗三〇	一九字點針刻、塔誌咸通一一 盒外緣二行一九字、缺五	遺文
10	佛國寺釋迦塔 無垢淨光大陀羅尼經	慶州市進峴里佛國寺	唐	新羅 景德王 一〇年頃	五二×六·五cm(枚當) 全卷一三、四枚、一枚五五行、六三行全長七cm程度、一行七、八字	古代史研究 陀羅尼經

Ⅲ 塔內發見 佛經·發願文

	名 稱	所 在 地	紀 年	備 考	文 獻	
1	佛國寺釋迦塔 無垢淨光大陀羅尼經	慶州市進峴里佛國寺	唐	新羅 景德王 一〇年頃	五二×六·五cm(枚當) 全卷一三、四枚、一枚五五行、六三行全長七cm程度、一行七、八字	古代史研究 陀羅尼經
2	益山王宮里石塔 金板金剛經	現國立博物館		高麗 初?	金板 橫五寸七分五 縱四寸九分 第一板一七行二七九字	考美 七、一 大觀上
3	南溪院址七層石塔 紙銀泥妙法蓮花經七 軸	現國立博物館	元 世祖?	高麗 忠烈王九年	忠烈王九年 重修時納入推定	圖鑑二、古譜六
1	水鏡寺八角五層石塔 內發願文	現國立博物館	明 弘治六	朝鮮 成宗二四	銀製舍利筒 둘레에 감은 비 단에 朱書	美資一、金載元 博士回甲論文
2	法住寺木造五層塔(捌 相殿內舍利보자기墨書)	忠北報恩郡俗離面舍乃里	明 萬曆二四	朝鮮 宣祖三〇	七行五七字(中漢字一八)缺二	考美九、一

III 塔 誌

塔誌名	所在地	紀	年	備	考	文獻
1 永泰二年塔誌	現 東國大學博物館 京畿道安城郡二竹面 彌勒堂石塔內?	中國 唐永泰二年 高麗 宋淳和四年	新羅 惠恭王二年 聖宗一二年	七六六 (九九三)	誌石一一、三×一〇、五× 四、五cm 計一二行九九字	續遺文、 美資十
2 傳興法寺廉居和尚舍利塔誌(銅板)	現 江原道原城郡地正面安昌里	唐 會昌四	新羅 文聖王六	八四四	銅板九寸五分×五寸五分 六行四八字、字徑六分	金石攷、 總覽
3 新羅法光寺石塔誌石(第一石) (第二石)	現 東國大學博物館 慶北迎日郡神光面上邑洞	唐 會昌六 清 康熙三十七 清 轉隆一二	新羅 文聖王八 英祖一三三	八四六 (一六八五) (一七四七)	一〇、八×四、〇×一、五cm 計八行七一字、字徑〇、五cm 計二行四一字 二回重修	白山學報八
4 昌林寺無垢淨塔願記(銅板)	現 慶北月城郡內南面塔里	唐 大中九	新羅 文聖王一七	八五五	銅板二五×三〇cm 計一五行三四六字	續遺文、南山
5 寶林寺石塔(南)誌	現 全南長興郡有治面寶林寺	唐 咸通一四 明 成化一四	新羅 景文王 朝鮮 成宗九	八七〇 (二四七八)	誌石九、六×九、五×二、六cm 計一四行七七字 ※青銅金容器欄(九)	遺文、高草
6 寶林寺石塔(北)誌	現 右同	右同	右同	八七〇 (二四七八)	誌石八、一×四cm 計一六行一四五 ※青銅金容器欄(一〇)	右同
7 禪房寺塔誌石	現 所在不明 慶北月城郡內南面拜里	唐 乾符六	新羅 憲康王五	八七九	三寸×二寸一分×一寸五分 字數六〇	遺文、南山
8 海仁寺妙吉祥塔記雲陽臺吉祥記	現 國立博物館 慶南海仁寺附近石塔	唐 乾寧二	新羅 眞聖王八	八九五	一三×一三×二、五cm 樽 計一三行二一七字	續遺文、 古代史研究
9 五臺山寺吉祥塔詞哭縑軍	現 右同	右同	右同	八九五	計一〇行二二五字 樽 一三×一三×二、五cm	右同
10 海仁寺護國三寶戰亡縑軍玉宇	現 國立博物館 海仁寺附近塔中	?	新羅	?	計一〇行一三五字 樽 二二×二二、五×一、四cm	右同
11 百城山寺前臺吉祥塔中納法貝縣記	現 國立博物館 海仁寺附近塔中	?	新羅	?	計一〇行一三五字 樽 二二×二二、五×一、四cm	右同
12 東臺塔誌石(其一) (其二)	現 不明	遼 統和二 遼 統和三	高麗 穆宗八	一〇〇五	誌石大不明 計一三行九五字	遺文
13 淨兜寺五層石塔紙本墨書造塔形止記	現 國立博物館 慶北漆谷郡若木面福星里	遼 太平一一	高麗 顯宗二二	一〇三一	計一四行一二二字	右同
14 長岬寺青石塔記	現 不明	金正豐七	高麗 毅宗一六	一一六二?	計九行一一一字	續遺文

文獻略名表

高塔 高裕燮 .. 韓國塔婆의 研究
 高草 " .. 韓國塔婆의 各論草稿

古文化論攷 李弘植 .. 韓國古文化論攷
 古代史研究 " .. 韓國古代史의 研究

遺文 黃壽永 .. 金石遺文
 續遺文 " .. 續金石遺文

美資一 國立博物館 .. 美術資料一
 美資二 考古美術同人會 .. 考古美術

陀羅尼經 佛國寺刊 .. 無垢淨光大陀羅尼經
 舍利目錄 考古美術同人會 .. 韓國塔婆舍利目錄
 金禧庚

塔婆目錄 " .. 韓國塔婆目錄
 塔資料 " .. 韓國塔婆研究資料

金石總覽 朝鮮總督府 .. 慶州南山の佛蹟
 南山 " .. 古蹟圖譜四冊、六冊

古譜四、六 " .. 古蹟圖譜四冊、六冊
 圖鑒六 " .. 博物館陳列品圖鑒六

金石攷 葛城末治 .. 朝鮮金石攷
 杉塔 杉山信三 .. 朝鮮の石塔

資料 朝鮮總督府 .. 朝鮮寶物古蹟調查資料

(其他 參考文獻)

圖錄五 文教部編 .. 國寶圖錄五(石塔篇)

觀國 文化財管理局編 .. 文化財大觀國寶篇
 大觀上 " .. 寶物篇上

郷土서술二 .. 서울特別市史編纂委員會
 東史年表 .. 魚允迪

東方年表 .. 藤島・野上

金載元博士回甲記念論叢
 白山學報八號・白山學會
 陳列品圖鑑 .. 八、九、十、十三、十五、十六
 史學志三 .. 檀國大學校
 松島古蹟 .. 高裕燮